

📖 สถาบันคุกกี้

นิทานสองภาษา
(Thai-English)

ชุด นิทานใกล้ดิน



ไส้เดือนน้อยจอมพลัง .

Super Worm!



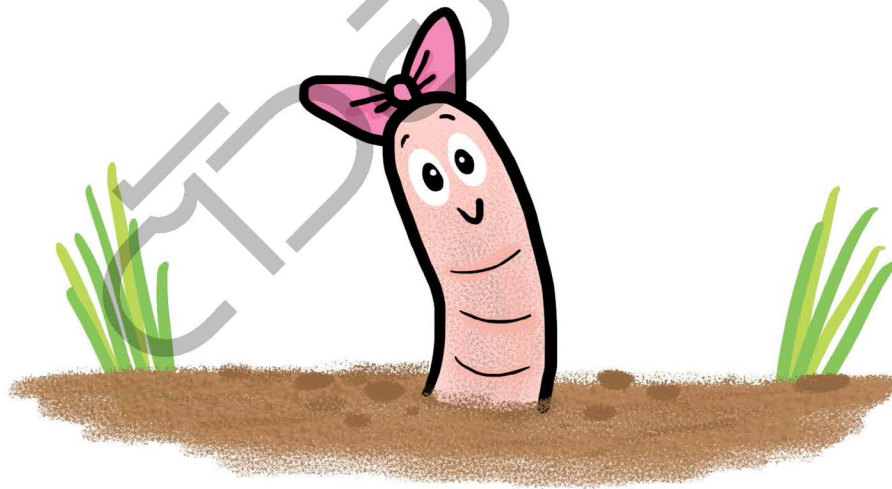
เรื่อง/ภาพ/คำแปลภาษาอังกฤษ : ชมพูนุท เหลืองอังกูร

Story, Illustrations and English Translation : Chompunoot Luanganggoon

ชุด นิทานใกล้ดิน

ไส้เดือนน้อยจอมพลัง

Super Worm!

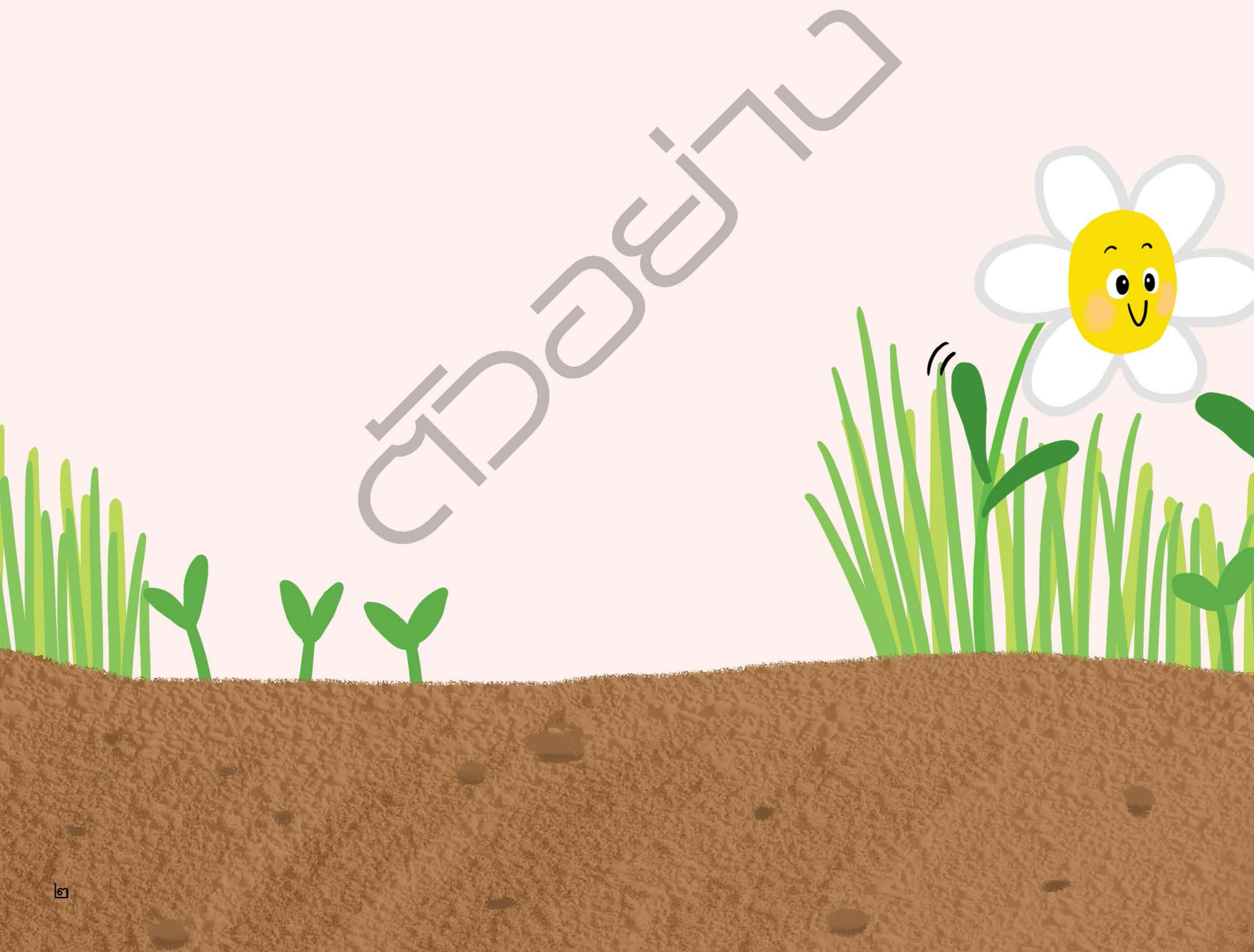


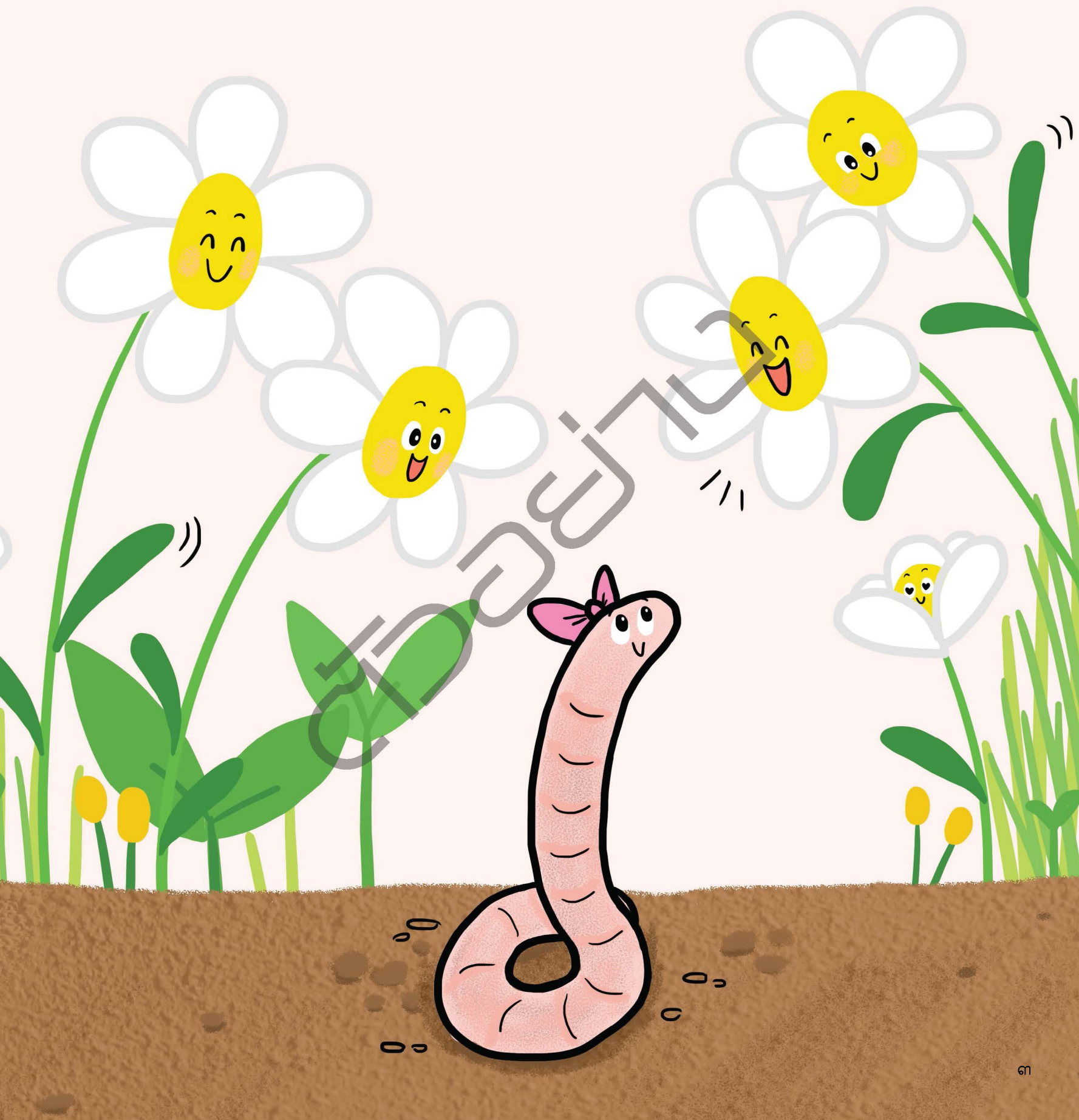
เรื่อง/ภาพ/คำแปลภาษาอังกฤษ : ชมพูนุท เหลืองอังกูร

Story, Illustrations and English Translation : Chompunoot Luanganggoon

ไส้เดือนดินตัวน้อยเป็นที่รักของบรรดาดอกไม้ในสวน
เพราะเธออ่อนโยนและสุภาพกับทุกคนอยู่เสมอ

There lived a little worm beloved by every flower in the garden
as she was always gentle and polite to everyone.

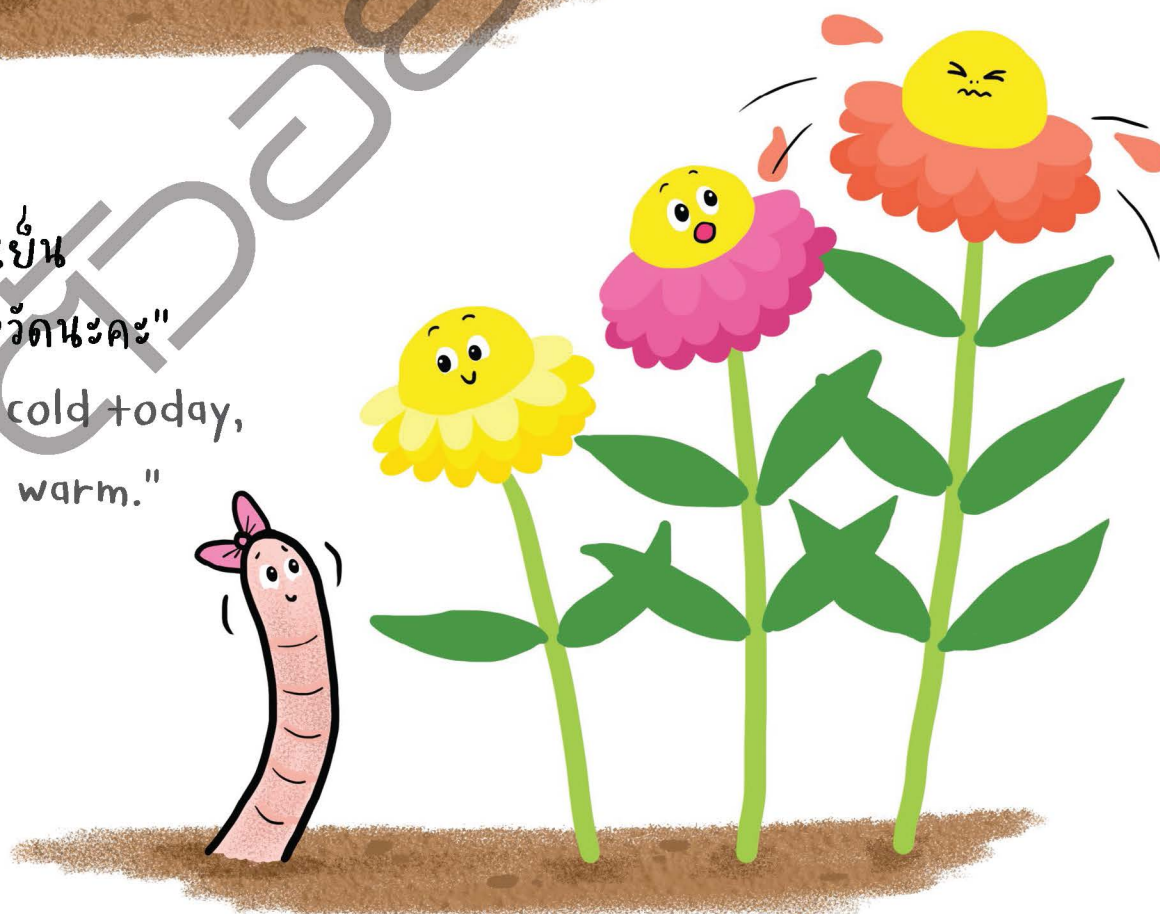


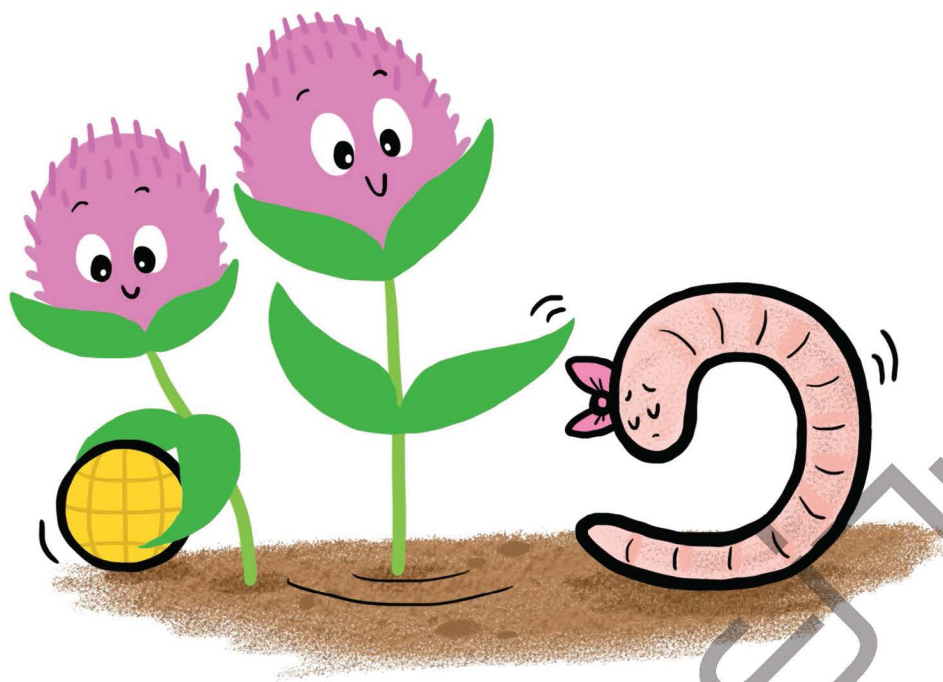




"สวัสดีค่ะ
สบายดีไหมคะ"
"Good morning,
how are you?"

"วันนี้อากาศเย็น
ระวังจะเป็นหวัดนะคะ"
"It's quite cold today,
please stay warm."





"ขอโทษด้วยค่ะ"
"Oh dear,
I'm very sorry."

"ให้ช่วยอะไรไหมคะ"
"Do you need any help?"



แม้จะเป็นที่รักของบรรดาดอกไม้
แต่ไล่เดือนดินตัวน้อยกลับเป็นที่รังของ
บรรดาสุนไพร พวกเขาสอบล้อเลียน
ร่างกายที่ดูนุ่มนวลของเธอว่าอ่อนแอ
เกินกว่าจะมีประโยชน์ต่อสวนนี้



ชวนคุย ชวนคิด ต่อยอดคำสอนพ่อ

หนังสือภาพในชุด นิทานใกล้ดิน ทั้ง ๙ เล่มนี้ ได้รับแรงบันดาลใจจากแนวพระราชดำริของในหลวงรัชกาลที่ ๙ เป็นการนำ ‘คำสอนของพ่อ’ มาเล่าผ่านภาพและคำ เพื่อส่งเสริมให้เด็กๆ ที่ได้อ่าน หมั่นพัฒนาตนเอง สร้างนิสัยที่ดี และนำความเจริญมาสู่สังคมใกล้ตัว

หากผู้ใหญ่ใจดีที่กำลังอ่านนิทานเล่มนี้ให้เด็กๆ ฟัง อยากช่วยให้เด็กๆ นั้น ‘จดจำ’ และ ‘เข้าใจ’ คำสอนต่างๆ อย่างมีประสิทธิภาพ ลองชวนเด็กๆ ‘คิด’ ด้วยการถามคำถามปลายเปิดหลังการอ่าน คำสอนดีๆ ที่สอดแทรกอยู่ในนิทานจะถ่ายทอดไปถึงเด็กๆ โดยอัตโนมัติ และถ้าหากตั้งใจฟังคำตอบและความคิดของเด็กๆ โดยไม่แทรกความคิดที่จะสอนเข้าไป จะช่วยเสริมสร้างความมั่นใจในการคิดวิเคราะห์และแสดงความคิดเห็นของเด็กๆ อีกด้วยนะคะ

ไฉนชวนคิดที่ใช้ได้กับนิทานทุกเล่ม!

๑. สมมติว่าฉันคือตัวละครหลัก!

ชวนเด็กๆ สมมติเป็นตัวละครหลัก ลองถามเขาว่าจะตัดสินใจเหมือนหรือต่างจากในเรื่องหรือไม่ และเพราะอะไรกันนะ ตัวอย่างคำถาม:

“ถ้าหนูเป็นจิ้งหรีดน้อยที่เห็นผ้าพันคอของใครก็ไม่รู้หล่นอยู่ หนูจะเก็บไปไหมจะ...เพราะอะไรกันจะ”

๒. นึกถึงความรู้สึกของตัวละครต่าง ๆ (แม้แต่ตัวประกอบก็น่าสนใจ)

ชวนเด็กๆ สังเกตอารมณ์ของตัวละครในสถานการณ์ต่างๆ เพื่อให้เด็กๆ ได้ฝึกสะท้อนอารมณ์ของตัวเองได้เก่งขึ้น ตัวอย่างคำถาม:

“หนูคิดว่าเพื่อนของแมลงเต่าทองน้อยตัวนี้รู้สึกกลัวหรือตกใจกันนะ เพราะอะไรละ”

๓. ทบทวนลำดับเหตุการณ์

เพื่อเพิ่มทักษะการจดจำ ช่วยให้เข้าใจเรื่องของเหตุและผล ทำให้เด็กๆ อยากทำสิ่งดีๆ ให้เกิดขึ้นรอบตัว

ตัวอย่างคำถาม:

“เอ...ก่อนที่มะเขือเทศของคุณตักแตนจะกลายเป็นสีแดง มันเป็นสีอะไรมาก่อนนะ...”

๔. ตัดสินใจว่า ‘ชอบ’ หรือ ‘ไม่ชอบ’ อะไร

ถามเด็กๆ อย่างตรงไปตรงมาว่าชอบหรือไม่ชอบอะไร จะช่วยให้เข้าใจเด็กๆ ของเรามากขึ้น

ตัวอย่างคำถาม:

“หนูชอบหรือไม่ชอบหนูนี้นะ ทำไมละจะ”



Talking Leads to Thinking!

This picturebook set containing 9 ‘earthy stories’ was inspired by King Rama IX’s speeches. The ‘royal father’s teachings’ were told in each story using words and pictures combination to encourage children to gain good habits and bring forth progression to their society.

‘Remembering’ and ‘understanding’ moral stories can be quite tricky for young children. If you want to embed these values effectively into your children, after reading the books together, try to invite them to ‘think’ about the stories using open-ended questions. This allows the good ideas that each story has to offer to automatically reach the child and if you listen to the child’s answers without interfering, it’ll also help the child build confidence in their ability to think and share opinions!

Active reading ideas applicable to every storybook!

1. Pretend you’re the main character!

Invite the child to pretend they’re the main character. Ask them if they would’ve decided to do things similarly or differently from the main character, and why.

Example : “If you were the little cricket, and you saw that someone’s scarf was on the floor, would you have picked it up and kept it? Why?”

2. Put yourself in each character’s shoes (side characters’ viewpoints are also interesting)

Invite the child to observe each character’s emotions in varied situations to help the child learn to better reflect on their own emotions.

Example : “How do you think the little ladybug’s friends feel here? Scared or shocked? Why?”

3. Review the sequence of events

This improves the child’s memory retention and understanding of cause and effect. It can also further their desire to make good things happen around them!

Example : “Hmm...before Mr. Mantis’ tomato turned red, what color was it again?”

4. Decide whether you ‘like’ or ‘don’t like’ it

Directly ask the child whether they like or don’t like a certain thing or a situation. This will help you as an adult to comprehend the child’s point of view.

Example : “Do you like or don’t like this page? Why?”



ประวัตินักเขียน

ชมพูท เหลืองอังกูร (พีแแดงโม)

การศึกษา

> ศิลปศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยมอันดับ ๑)
สาขาวรรณกรรมสำหรับเด็ก มหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ

> ศีษศาสตรมหาบัณฑิต (เกียรตินิยม
อันดับ ๒) สาขา Education: Childhood & Youth Studies มหาวิทยาลัย
Oxford Brookes ประเทศอังกฤษ

ประสบการณ์

> อดีตกองบรรณาธิการนิตยสาร *Real Parenting* และบรรณาธิการนิตยสาร
เล่มจิว *Smart Kids*

> อดีตบรรณาธิการหนังสือภาพสำนักพิมพ์แพรวเพื่อนเด็ก (ปัจจุบันใช้ชื่อ
Amarin Kids)

> ปัจจุบันเป็นนักเขียน นักวาด นักแปล นักเล่านิทาน และคุณครูผู้ทำงาน
ออกแบบกิจกรรมส่งเสริมพัฒนาการและงานใกล้ชิดเด็กปฐมวัย ควบคู่ไป
กับการตะลุยกินขนม เดินสวิง และเยี่ยมชมร้านหนังสือสำหรับเด็กทั่วโลก

> เด็กๆ สามารถติดตามผลงานของพีแแดงโมได้ที่

instagram: @windowseatflower

ผลงานนิทานภาพ

> ตัวเล็ก ตัวใหญ่ ใครๆ ก็กระโดด

> ตื่นเถอะ ตื่นเถอะ เจ้าตัวเล็ก

> อยู่ไหนนะ...จะเอ

> ตามเพื่อนรัก

> ลูกหนูอยากบิน

> ลูกหนูแบ่งให้นะ

> เพื่อนใหม่ของลูกหนู

> วันซักผ้าของลูกหนู

> ๑๓ หมูป่า

> เต้าน้อยชวนเข้านอน



ลำดับที่ ๑๓๔๕

ใส่เดือนน้อยจอมพลัง

เรื่องและภาพ : ชมพูท เหลืองอังกูร

พิมพ์ครั้งแรก : มิถุนายน ๒๕๖๔

พิมพ์โฆษณาครั้งนี้ได้รับอนุญาตจากเจ้าของลิขสิทธิ์ตามกฎหมายแล้ว

© สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. ๒๕๖๔

ไม่อนุญาตให้สแกนหนังสือหรือคัดลอกเนื้อหาส่วนหนึ่งส่วนใด

เพื่อสร้างฐานข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์

เว้นแต่ได้รับอนุญาตจากสำนักพิมพ์และเจ้าของลิขสิทธิ์แล้วเท่านั้น

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

ชมพูท เหลืองอังกูร.

ใส่เดือนน้อยจอมพลัง.-- กรุงเทพฯ : สตาพรบุ๊คส์, ๒๕๖๔.

๓๒ หน้า. -- (นิทานใกล้ฝัน).

๑. นิทาน. ๒. วรรณกรรมสำหรับเด็ก. I. ชื่อเรื่อง.

๓๙๘.๒

ISBN 978-616-00-4312-5

เจ้าของ ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา : บริษัทสตาพรบุ๊คส์ จำกัด

ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร/บรรณาธิการอำนวยการ : วรพันธ์ โลภิตสถาพร

กรรมการผู้จัดการ : ดร. สุภัคชญา โลภิตสถาพร

ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ/บรรณาธิการบริหาร : เจตยา โลภิตสถาพร

รองบรรณาธิการบริหาร : วสันต์ พร้อมมิตรญาติ

ผู้จัดการฝ่ายขาย : กิ่งแก้ว ลิกะไชย หัวหน้ากองบรรณาธิการสร้างสรรค์ : พัชรี แต่แดงเพชร

หัวหน้ากองบรรณาธิการคัดสรรนวนิยาย : พัทธพร บุญส่ง

ผู้ช่วยบรรณาธิการบริหาร : อุมารพร สกุลบัณฑิต

บรรณาธิการเล่ม : บุญเอก พงษ์ชาวัฒนา พิสูจน์อักษร : ปวีณา พงศ์ทองเมือง

ออกแบบปก/รูปเล่ม : ฤชฎา รอดทอง

พิมพ์ที่ : บริษัทพิมพ์ดี จำกัด



จัดจำหน่ายทั่วประเทศโดย บริษัทสตาพรบุ๊คส์ จำกัด

๑๘ ซอยลาดปลาเค้า ๖๓ ถนนลาดปลาเค้า แขวงอนุสาวรีย์ เขตบางเขน กรุงเทพฯ ๑๐๒๒๐

โทรศัพท์ ๐ ๒๔๔๐ ๓๘๕๕-๖ โทรสาร ๐ ๒๔๔๐ ๓๘๗๐

กองบรรณาธิการ : satapornjunior@gmail.com

ฝ่ายสำนักงาน : info@satapornbooks.com

กองบรรณาธิการคัดสรรต้นฉบับ : satapornbooks.editor@gmail.com

www.satapornbooks.com

ราคา ๗๕ บาท

หากท่านผู้อ่านพบหนังสือไม่ได้มาตรฐาน เช่น หน้ากระดาษสลับกัน หน้าขาดหาย การเข้าเล่มไม่สมบูรณ์

สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนหนังสือเล่มใหม่ให้ท่าน

โปรดติดต่อและส่งหนังสือคืนพร้อมระบุรายละเอียดการชำรุดไปตามที่อยู่ด้านบน

หรือ โทร. ๐ ๒๔๔๐ ๓๘๕๕-๖ ต่อ ๔๑



สำนักพิมพ์นี้เป็นสมาชิกสมาคม
ผู้จัดพิมพ์และผู้จำหน่ายหนังสือ
แห่งประเทศไทย